

بسم الله الرحمن الرحيم  
المستشار في التربية محمد عقوني



2024

الافعال الاسبانية في سياق جمل  
مترجمة للعربية

Verbos españoles en el  
contexto de oraciones  
traducidas al árabe



المستشار في التربية محمد عقوني

## الافعال الاسبانية في سياق جمل مترجمة للعربية

### Verbos españoles en el contexto de oraciones traducidas al árabe

#### اهمية الافعال الاسبانية في سياق جمل مترجمة للعربية

#### أهمية الأفعال الإسبانية في سياق جمل مترجمة للعربية

أهلاً بك! سأقوم بتوضيح أهمية الأفعال الإسبانية في عملية الترجمة إلى العربية، مع تقديم أمثلة توضيحية:

#### لماذا الأفعال الإسبانية مهمة بشكل خاص؟

- **حامل المعنى:** الفعل هو قلب الجملة، وهو الذي يعبر عن الحدث أو الحالة. فهم دلالاته النحوية والزمنية ضروري لنقل المعنى بدقة.
- **التعبير عن الفاعل والمفعول به:** الأفعال تحدد من يقوم بالفعل (الفاعل) ومن يتأثر به (المفعول به). هذا التحديد يؤثر بشكل كبير على بناء الجملة العربية.
- **الزمن والمضارع والمستقبل:** تعبر الأفعال الإسبانية عن أزمنة مختلفة (ماضي، حاضر، مستقبل)، وهذا التعبير الزمني يجب أن ينقل بدقة إلى العربية.
- **صيغ المشاركة والمصادر:** هذه الصيغ لها استخدامات خاصة في بناء الجمل المعقدة، وتحتاج إلى معالجة دقيقة عند الترجمة.

#### أمثلة توضيحية:

- **الجملة الإسبانية:** "Estoy comiendo una manzana."

- الترجمة الحرفية: "أنا أكون أكل تفاحة".
- الترجمة الصحيحة: "أنا أأكل تفاحة".
- التوضيح: الفعل "estoy comiendo" هو فعل مضارع مستمر، ويشير إلى أن الفعل يحدث الآن.
- الترجمة الصحيحة نقلت هذا المعنى بدقة.
- الجملة الإسبانية: "Habrá terminado el trabajo para mañana."
- الترجمة الحرفية: سيكون انتهى العمل إلى الغد".
- الترجمة الصحيحة: سيكون قد انتهى العمل غداً".
- التوضيح: الفعل "habrá terminado" هو فعل مستقبل تام، ويشير إلى أن الفعل سينتهي قبل وقت محدد في المستقبل.
- الجملة الإسبانية: "La casa fue construida por ellos."
- الترجمة الحرفية: البيت كان بنى من قبل هم".
- الترجمة الصحيحة: بنى البيت هم "أو "البيت بني على أيديهم".
- التوضيح: الفعل "fue construida" هو صيغة المشاركة الماضية، ويشير إلى أن الفعل حدث في الماضي وتم التأكيد على الفاعل.

### أهمية الترجمة الدقيقة للأفعال:

- تفادي سوء الفهم: ترجمة الفعل بشكل خاطئ قد يؤدي إلى تغيير كامل في معنى الجملة.
- الحفاظ على الأسلوب: كل لغة لها أسلوبها الخاص في استخدام الأفعال، والترجمة الجيدة تحافظ على هذا الأسلوب قدر الإمكان.

- . **ضمان التواصل الفعال**: الهدف من الترجمة هو نقل المعنى بدقة، والأفعال تلعب دوراً حاسماً في تحقيق هذا الهدف.
- ختاماً**: الأفعال الإسبانية هي لبنة أساسية في بناء الجمل، وفهمها بشكل عميق هو مفتاح لترجمة دقيقة وسلسة إلى العربية.
- . **الترجمة** هي عملية معقدة تتطلب النظر في السياق الكامل للجملة.
- . **الاختلافات الثقافية** قد تؤثر على اختيار الكلمات المناسبة في الترجمة.
- . **التكنولوجيا** تطورت بشكل كبير في مجال الترجمة الآلية، ولكن لا تزال الترجمة البشرية ضرورية للحصول على نتائج دقيقة.

## **Importancia de los verbos españoles en el contexto de oraciones traducidas al árabe**

Importancia de los verbos españoles en el contexto de oraciones traducidas al árabe

La traducción de español a árabe, especialmente en lo que respecta a los verbos, es un proceso complejo que requiere una profunda comprensión de ambas lenguas. Los verbos, como núcleo de la oración, desempeñan un papel crucial en la transmisión del significado y en la construcción de la sintaxis.

**¿Por qué son tan importantes los verbos en este contexto?**

### **1. Tiempos verbales:**

- o **Diversidad**: El español cuenta con una amplia gama de tiempos verbales que expresan matices de tiempo, aspecto y modo.
- o **Equivalencias**: En árabe, aunque también existen tiempos verbales, su sistema puede diferir significativamente del

español. Encontrar la equivalencia precisa puede ser un desafío, ya que a menudo se requiere considerar el contexto y la intención del hablante.

## 2. Aspecto verbal:

- **Perfectivo vs. imperfectivo:** La distinción entre acciones terminadas e inconclusas es fundamental en ambos idiomas, pero su expresión puede variar.
- **Progresivo:** El aspecto progresivo, que indica una acción en curso, puede no tener una traducción directa en árabe.

## 3. Modo verbal:

- **Indicativo, subjuntivo, imperativo:** Cada modo expresa una actitud diferente del hablante hacia la acción.
- **Nuances culturales:** La elección del modo puede estar influenciada por factores culturales y sociales, lo que añade complejidad a la traducción.

## 4. Verbos irregulares:

- **Excepciones:** Tanto el español como el árabe tienen verbos irregulares que no siguen las reglas generales de conjugación.
- **Dificultad:** Identificar y conjugar correctamente estos verbos es esencial para una traducción precisa.

## 5. Verbos modales:

- **Expresión de posibilidad, necesidad, obligación:** Los verbos modales como "poder", "deber", "querer" expresan matices semánticos que pueden ser difíciles de transmitir en árabe.

## 6. Verbos reflexivos:

- **Acción dirigida hacia uno mismo:** Los verbos reflexivos presentan desafíos en la traducción debido a las diferencias en la construcción de las frases reflexivas en ambos idiomas.

## Desafíos en la traducción de verbos

- **Contexto cultural:** Las expresiones idiomáticas y los usos culturales de los verbos pueden variar significativamente entre el español y el árabe.

- **Registro lingüístico:** El registro formal o informal influye en la elección de los verbos y su conjugación.
- **Ambigüedad:** Algunos verbos pueden tener múltiples significados, lo que requiere una cuidadosa consideración del contexto para seleccionar la traducción adecuada.

### Estrategias para una traducción precisa

- **Análisis exhaustivo:** Estudiar a fondo la oración original para comprender completamente el significado y la función de cada verbo.
- **Consideración del contexto:** Evaluar el contexto lingüístico y cultural para seleccionar la traducción más apropiada.
- **Consulta de diccionarios especializados:** Utilizar diccionarios bilingües y recursos lingüísticos especializados en traducción.
- **Revisión por pares:** Solicitar la revisión de un traductor nativo o un hablante competente de ambas lenguas.

**En conclusión,** la traducción de verbos del español al árabe es una tarea compleja que exige un profundo conocimiento de las particularidades gramaticales y culturales de ambas lenguas. Al comprender los desafíos y aplicar las estrategias adecuadas, es posible lograr traducciones precisas y naturales que transmitan fielmente el mensaje original.

- El guardia vigila la entrada del edificio.
- Los padres vigilan a sus hijos en el parque.
- Los astrónomos vigilan el cielo en busca de nuevos planetas.

#### 2. **Aportar:**

- Cada uno de nosotros debe aportar una idea para el proyecto.
- La lluvia aportó humedad al suelo.
- El nuevo empleado aportará sus conocimientos en el área de marketing.

#### 3. **Afectar:**

- El cambio climático afecta a todo el planeta.
- La enfermedad afectó su salud.

- La crisis económica afectó a muchas familias.

#### 4. Detectar:

- El médico detectó un problema en su corazón.
- El detector de metales detectó un objeto metálico en la maleta.
- Los científicos detectaron una nueva especie de bacteria.

#### 5. Negociar:

- Los países negocian un tratado de paz.
- El equipo negoció un aumento de sueldo.
- Los compradores negocian el precio de la casa.

#### 6. Pelear:

- Los niños pelean por un juguete.
- Los países pelean por el territorio.
- Los boxeadores pelean en el ring.

#### 7. Proponer:

- Te propongo que vayamos al cine esta noche.
- El presidente propuso una nueva ley.
- La empresa propuso un nuevo plan de marketing.

#### 8. Disparar:

- El cazador disparó al ciervo.
- El policía disparó al aire para asustar a los ladrones.
- El fotógrafo disparó una foto del paisaje.

#### 9. Querer:

- Quiero un helado de chocolate.
- Quiero aprender a tocar el piano.
- Quiero viajar por el mundo.

#### 10. Solucionar:

- Tenemos que solucionar este problema lo antes posible.
- El técnico solucionó la avería del ordenador.
- La mediadora ayudó a solucionar el conflicto entre las dos partes.

#### Vigilar (مراقبة):

- الحارس يراقب مدخل المبنى.
- الآباء يراقبون أطفالهم في الحديقة.
- علماء الفلك يراقبون السماء بحثاً عن كواكب جديدة.

**Aportar** □ تقديم/إضافة: ( )

- يجب على كل واحد منا أن يقدم فكرة للمشروع.
- الأمطار أضافت رطوبة إلى التربة.
- الموظف الجديد سيضيف معرفته في مجال التسويق.

**Afectar** □ تأثير: ( )

- التغيير المناخي يؤثر على الكوكب بأكمله.
- المرض أثر على صحته.
- الأزمة الاقتصادية أثرت على العديد من العائلات.

**Detector** □ اكتشاف/كشف: ( )

- الطبيب اكتشف مشكلة في قلبه.
- جهاز الكشف عن المعادن كشف عن جسم معدني في الحقيبة.
- العلماء اكتشفوا نوعاً جديداً من البكتيريا.

**Negociar** □ التفاوض: ( )

- الدول تتفاوض على معاهدة سلام.
- الفريق تفاوض على زيادة الراتب.
- المشترون يتفاوضون على سعر المنزل.

**Pelear** □ القتال/الشجار: ( )

- الأطفال يتشاجرون على لعبة.
- الدول تقاتل من أجل الأرض.
- الملاكمون يتقاتلون في الحلبة.

**Proponer** □ اقتراح: ( )

- أقترح أن نذهب إلى السينما الليلة.
- الرئيس اقترح قانوناً جديداً.
- الشركة اقترحت خطة تسويق جديدة.

**Disparar** □ إطلاق النار: ( )



- الصياد أطلق النار على الغزال.
- الشرطي أطلق النار في الهواء لتخويف اللصوص.
- المصور التقط صورة للمنظر الطبيعي.

### ( **Querer** □ يريد: )

- أريد آيس كريم بالشوكولاتة.
- أريد أن أتعلم العزف على البيانو.
- أريد السفر حول العالم.

### ( **Solucionar** □ حل: )

- علينا أن نحل هذه المشكلة في أسرع وقت ممكن.
- الفني أصلح العطل في الكمبيوتر.
- الوسيلة ساعدت في حل النزاع بين الطرفين.
- □ **Conceder:** El rey concedió un indulto al prisionero. / La empresa concedió un aumento de sueldo a sus empleados.
- □ **Reunir:** Vamos a reunir a toda la familia para celebrar el cumpleaños de abuela. / Los científicos se reunieron para discutir los últimos avances en la investigación.
- □ **Afrontar:** Debemos afrontar nuestros problemas con valentía. / El equipo está preparado para afrontar el desafío.
- □ **Respirar:** Después de correr, necesitaba respirar profundamente para recuperar el aliento. / La naturaleza pura me permite respirar aire fresco.
- □ **Aclarar:** Quiero aclarar que no tengo ninguna intención de ofenderte. / El profesor aclaró la duda que tenía el alumno.
- □ **Intercambiar:** Los estudiantes intercambiaron ideas sobre el tema. / Intercambiamos regalos durante las fiestas.
- □ **Estimular:** La música estimula mi creatividad. / Un buen profesor debe estimular el aprendizaje de sus alumnos.
- □ **Exigir:** El trabajo exige mucho esfuerzo y dedicación. / Mis padres siempre me exigieron que estudiara mucho.
- □ **Amar:** Amo a mi familia y a mis amigos. / Amar es sentir una gran conexión con otra persona.
- □ **Arreglar:** Tengo que arreglar mi bicicleta antes de salir a pasear. / El técnico arregló la computadora en poco tiempo.

- **Conceder**: منح - منح الملك عفواً للسجين. / منحت الشركة زيادة في الرواتب لموظفيها.
- **Reunir**: جمع - سنجع جميع أفراد العائلة للاحتفال بعيد ميلاد الجدة. / اجتمع العلماء لمناقشة أحدث التطورات في البحث.
- **Afrontar**: مواجهة - يجب أن نواجه مشاكلنا بشجاعة. / الفريق مستعد لمواجهة التحدي.
- **Respirar**: تنفس - بعد الجري، كنت بحاجة إلى التنفس بعمق لاستعادة أنفاسي. / الطبيعة النقية تتيح لي تنفس الهواء النقي.
- **Aclarar**: توضيح - أريد أن أوضح أنه ليس لدي أي نية لإهانتك. / أوضح الأستاذ الشك الذي كان لدى الطالب.
- **Intercambiar**: تبادل - تبادل الطلاب الأفكار حول الموضوع. / تبادلنا الهدايا خلال الأعياد.
- **Estimular**: تحفيز - الموسيقى تحفز إبداعي. / يجب أن يحفز الأستاذ الجيد تعلم طلابه.
- **Exigir**: يتطلب - يتطلب العمل الكثير من الجهد والتفاني. / كان والداي دائماً يطالبانني بالدراسة الجادة.
- **Amar**: حب - أحب عائلتي وأصدقائي. / الحب هو الشعور باتصال عميق مع شخص آخر.
- **Arreglar**: إصلاح - علي أن أصلح دراجتي قبل الخروج للتنزه. / قام الفني بإصلاح الكمبيوتر في وقت قصير.

- **Intensificar**: Las protestas intensificaron su presión sobre el gobierno.
- **Movilizar**: El sindicato movilizó a sus miembros para la huelga.
- **Difundir**: Las redes sociales han difundido rápidamente la noticia.
- **Admitir**: El acusado admitió su culpabilidad en el juicio.
- **Describir**: El testigo describió el accidente con detalle.
- **Actualizar**: Es necesario actualizar el software del ordenador.

- **Impulsar:** El nuevo presidente impulsó una reforma educativa.
- **Coger:** Cogí el libro de la mesa y lo leí.
- **Experimentar:** Quiero experimentar la sensación de volar en parapente.
  - Contener:** Este recipiente contiene un líquido inflamable.

**Intensificar:** كثفت الاحتجاجات ضغوطها على الحكومة.

**Movilizar:** قام النقابة بتعبئة أعضائها للإضراب.

**Difundir:** قامت وسائل التواصل الاجتماعي بنشر الخبر بسرعة.

**Admitir:** اعترف المتهم بذنبه في المحكمة.

**Describir:** وصف الشاهد الحادث بالتفصيل.

**Actualizar:** من الضروري تحديث برنامج الكمبيوتر.

**Impulsar:** دفع الرئيس الجديد نحو إصلاح تعليمي.

**Coger:** أخذت الكتاب من على الطاولة وقرأته.

**Experimentar:** أريد أن أجرب شعور الطيران بالمظلة.

**Contener:** يحتوي هذا الوعاء على سائل قابل للاشتعال.

- Corregir:** El profesor **corrigió** los exámenes y los devolvió.
- Brindar:** Vamos a **brindar** por el éxito del proyecto.
- Acabar:** ¿Cuándo **acabamos** de trabajar?
- Agregar:** **Agrega** un poco de sal a la sopa.
- Subir:** **Subí** las escaleras corriendo.
- Quedar:** **Quedamos** de vernos en el parque.
- Hallar:** **Hallaron** un tesoro escondido en el jardín.
- Disminuir:** Los precios de los alimentos han **disminuido**.
- Subrayar:** **Subrayé** las partes más importantes del texto.
- Practicar:** **Practico** el piano todos los días.
- Importar:** No me **importa** lo que digan los demás.
- Restaurar:** **Restauraron** el viejo edificio.
- Debatir:** **Debatimos** sobre política durante horas.
- Contratar:** La empresa **contrató** a nuevos empleados.
- Colocar:** **Coloca** los libros en la estantería.
- Ocurrir:** ¿Qué **ocurrió** en la reunión?
- Reflejar:** El espejo **refleja** mi imagen.

- **Erradicar:** Es importante **erradicar** la pobreza en el mundo.
- **Sufrir:** **Sufrí** un accidente de tráfico.
- **Proseguir:** **Proseguiremos** con la presentación mañana.

**Corregir:** قام الأستاذ بتصحيح الامتحانات وأعادها • **Brindar:** دعونا

• **Agregar:** نحتفل بنجاح المشروع • **Acabar:** متى ننتهي من العمل؟  
 • **Subir:** أضف قليلاً من الملح إلى الحساء • **Subir:** صعدت الدرج مسرعاً .

**Quedar:** اتفقنا على أن نلتقي في الحديقة • **Hallar:** وجدوا كنزاً مخبأً في

الحديقة • **Disminuir:** انخفضت أسعار المواد الغذائية • **Subrayar:** قمت  
 بتسطير الأجزاء الأهم من النص • **Practicar:** أمارس العزف على البيانو كل

يوم • **Importar:** لا يهمني ما يقوله الآخرون • **Restaurar:** قاموا بترميم  
 المبنى القديم • **Debatir:** ناقشنا السياسة لساعات • **Contratar:** قامت

الشركة بتوظيف موظفين جدد • **Colocar:** ضع الكتب على الرف .

**Ocurrir:** ماذا حدث في الاجتماع؟ • **Reflejar:** يعكس المرآة صورتي .

**Erradicar:** من المهم القضاء على الفقر في العالم • **Sufrir:** تعرضت

لحادث سير • **Proseguir:** سنواصل العرض التقديمي غداً.

- **Recurrir:** Siempre recurrimos a un  
 diccionario cuando no conocemos una palabra.

- **Adaptar:** Tuvimos que adaptar el plan debido al cambio de clima.
- **Atacar:** El ejército enemigo atacó durante la noche.
- **Aliviar:** Este medicamento alivia el dolor de cabeza.
- **Casarse:** Decidieron casarse en una pequeña ceremonia.
- **Liberar:** Las autoridades liberaron a los prisioneros.
- **Fijar:** Fijamos la fecha de la reunión para la próxima semana.
- **Lanzar:** La empresa lanzará un nuevo producto al mercado.
- **Entregar:** Entregó el paquete a tiempo.
- **Justificar:** No pudo justificar su ausencia.
- **Finalizar:** Finalizamos el proyecto antes de lo previsto.
- **Huir:** Los ladrones huyeron de la escena del crimen.
- **Colaborar:** Todos colaboraron para organizar la fiesta.
- **Sustituir:** Sustituiremos las bombillas viejas por unas nuevas.
- **Enseñar:** El profesor enseña matemáticas a sus alumnos.

- **Disponer:** Dispone de mucho tiempo libre.
- **Suceder:** Después de la lluvia, salió un arcoíris.
- **Escoger:** Escogió un vestido rojo para la fiesta.
- **Alimentar:** Alimenta a sus perros dos veces al día.
- **Armonizar:** La música armoniza con el ambiente.

- **Recurrir:** نلجأ دائماً إلى القاموس عندما لا نعرف كلمة.
- **Adaptar:** كان علينا تعديل الخطة بسبب تغير الطقس.
- **Atacar:** هاجم الجيش العدو أثناء الليل.
- **Aliviar:** هذا الدواء يخفف من الصداع.
- **Casarse:** قرروا الزواج في حفل صغير.
- **Liberar:** أطلقت السلطات سراح السجناء.
- **Fijar:** حددنا موعد الاجتماع للأسبوع المقبل.
- **Lanzar:** ستطلق الشركة منتجاً جديداً في السوق.
- **Entregar:** سلم الطرد في الوقت المناسب.
- **Justificar:** لم يتمكن من تبرير غيابه.
- **Finalizar:** أنهينا المشروع قبل الموعد المحدد.
- **Huir:** هرب اللصوص من مسرح الجريمة.
- **Colaborar:** تعاون الجميع لتنظيم الحفلة.
- **Sustituir:** سنستبدل المصابيح القديمة بأخرى جديدة.
- **Enseñar:** يُدرس الأستاذ الرياضيات لطلابه.
- **Disponer:** لديه الكثير من وقت الفراغ.
- **Suceder:** بعد المطر، ظهر قوس قزح.
- **Escoger:** اختارت فستاناً أحمر للحفلة.
- **Alimentar:** يُطعم كلابه مرتين في اليوم.
- **Armonizar:** تنسجم الموسيقى مع الجو.

- **Bajar:** Bajé las escaleras con cuidado para no hacer ruido.
- **Representar:** Este cuadro representa la belleza de la naturaleza.
- **Calcular:** El ingeniero calculó la resistencia de la estructura.
- **Retirar:** Retiré el dinero del cajero automático.
- **Juzgar:** No debemos juzgar a las personas por su apariencia.
- **Ocultar:** Ocultó el regalo detrás de la puerta.
- **Ajustar:** Ajusté el reloj a la hora correcta.
- **Renunciar:** Decidió renunciar a su trabajo para viajar.

- Saltar:** El niño saltó de alegría al recibir el regalo.
- Prohibir:** El gobierno prohibió la venta de ese producto.
- Diseñar:** El arquitecto diseñó un edificio moderno.
- Llenar:** Llené el tanque de gasolina antes de salir de viaje.
- Conectar:** Conecté mi teléfono al cargador.
- Descansar:** Después de un largo día, me fui a descansar.
- Cometer:** Cometió un error al firmar el contrato.
- Provocar:** Sus palabras provocaron una gran discusión.
- Convencer:** Lo convencí de que era la mejor opción.
- Emprender:** Decidió emprender un nuevo negocio.
- Comunicar:** Comunicó la noticia a sus amigos.
- Comparar:** Comparó los precios antes de comprar el producto.
- Registrar:** Registró su llegada al hotel.
- Recomendar:** Te recomiendo que visites este lugar.
- Competir:** Los atletas compitieron por la medalla de oro.
- Favorecer:** Esta medida favorece a los pequeños empresarios.

- Bajar:** نزلتُ الدرج بحذر لعدم إحداث ضجيج.
- Representar:** هذه اللوحة تُمثل جمال الطبيعة.
- Calcular:** قام المهندس بحساب مقاومة الهيكل.
- Retirar:** سحبتُ المال من الصراف الآلي.
- Juzgar:** لا يجب علينا أن نحكم على الناس من مظهرهم.
- Ocultar:** أخفى الهدية خلف الباب.
- Ajustar:** ضبطتُ الساعة على الوقت الصحيح.
- Renunciar:** قرر الاستقالة من عمله للسفر.
- Saltar:** قفز الطفل فرحًا عند استلامه الهدية.
- Prohibir:** منعت الحكومة بيع ذلك المنتج.
- Diseñar:** صمّم المعماري مبنى حديثًا.
- Llenar:** ملأتُ خزان الوقود قبل الانطلاق في الرحلة.
- Conectar:** قمتُ بتوصيل هاتفي بالشاحن.
- Descansar:** بعد يوم طويل، ذهبتُ للاستراحة.
- Cometer:** ارتكبتُ خطأً عند توقيع العقد.
- Provocar:** أثارت كلماته نقاشًا حادًا.
- Convencer:** أقنعتُه بأنها الخيار الأفضل.

- Emprender:** قرر بدء عمل تجاري جديد.  
 **Comunicar:** أبلغ الخبر لأصدقائه.  
 **Comparar:** قارن الأسعار قبل شراء المنتج.  
 **Registrar:** سجل وصوله في الفندق.  
 **Recomendar:** أوصيك بزيارة هذا المكان.  
 **Competir:** تنافس الرياضيون على الميدالية الذهبية.  
 **Favorecer:** هذا الإجراء يُفيد أصحاب الأعمال الصغيرة.

### Verbos de acción:

- **Intervenir:** El mediador intentó intervenir en la disputa para encontrar una solución pacífica.
- **Rechazar:** Rechazó la oferta de trabajo porque las condiciones no eran las adecuadas.
- **Invitar:** Los amigos lo invitaron a celebrar su cumpleaños.
- **Mitigar:** Tomó medicamentos para mitigar el dolor de cabeza.
- **Respaldar:** El equipo respaldó la decisión del capitán.
- **Sostener:** Sostuvo el libro con una mano mientras escribía con la otra.
- **Cruzar:** Cruzó la calle con cuidado para evitar el tráfico.
- **Tirar:** Tiró la basura en el contenedor.
- **Aparecer:** De repente, apareció un arcoíris en el cielo.
- **Repetir:** Repitió la pregunta para asegurarse de haberla entendido bien.
- **Golpear:** El niño golpeó accidentalmente la mesa.
- **Cargar:** Cargó las bolsas de la compra en el coche.
- **Tirar:** Le quitaron el juguete al niño y se lo tiraron.
- **Combinar:** Combinó el rojo con el blanco para crear un look elegante.

### Verbos relacionados con procesos y estados:

- **Declarar:** El juez declaró culpable al acusado.
- **Asignar:** Le asignaron una nueva tarea en el trabajo.
- **Reformar:** El gobierno planea reformar el sistema educativo.
- **Transferir:** Transferieron el dinero de una cuenta a otra.

- **Constituir:** Los socios constituyeron una empresa.
- **Reemplazar:** Reemplazaron la bombilla fundida.
- **Afirmar:** Afirmó que no había estado en la escena del crimen.
- **Restaurar:** Restauraron la antigua casa para convertirla en un museo.
- **Autorizar:** El director autorizó el proyecto.
- **Planificar:** Planificaron un viaje a Europa para las próximas vacaciones.

التدخل: حاول الوسيط التدخل في النزاع لإيجاد • الأفعال المتعلقة بالإجراءات  
 دعوة: • رفض: رفض عرض العمل لأن الشروط لم تكن مناسبة • حل سلمي  
 تخفيف: تناول الأدوية لتخفيف صداع • دعا الأصدقاء للاحتفال بعيد ميلاده  
 مسك: أمسك الكتاب بيد واحدة بينما كان • تأييد: أيد الفريق قرار القائد • الرأس  
 رمي: رمى • عبور: عبر الشارع بحذر لتجنب حركة المرور • يكتب بالأخرى  
 تكرار: كرر • ظهور: فجأة، ظهر قوس قزح في السماء • القمامة في الحاوية  
 • ضرب: ضرب الطفل الطاولة عن غير قصد • السؤال للتأكد من أنه فهمه جيداً  
 رمي: أخذوا اللعبة من الطفل ورموها • تحميل: حمل أكياس التسوق في السيارة  
 دمج: دمج الأحمر مع الأبيض لخلق مظهر أنيق •

تعيين: • إعلان: أعلن القاضي إدانة المتهم • الأفعال المتعلقة بالعمليات والحالات  
 إصلاح: تخطط الحكومة لإصلاح النظام • عُينت له مهمة جديدة في العمل  
 تأسيس: أسس الشركاء • تحويل: حولوا المال من حساب إلى آخر • التعليمي  
 تأكيد: أكد أنه لم يكن في • استبدال: استبدلوا المصباح المحترق • شركة جديدة  
 تفويض: • استعادة: استعادوا المنزل القديم ليحولوه إلى متحف • مسرح الجريمة  
 تخطيط: خططوا لرحلة إلى أوروبا لعطلتهم المقبلة • فوض المدير المشروع



- **Autorizar:** El director autorizó el proyecto después de una larga discusión.
- **Planificar:** Estamos planificando un viaje a Europa para las próximas vacaciones.
- **Explotar:** La empresa explota una mina de carbón en la región. (También puede tener una connotación negativa, como "explotar a los trabajadores").
- **Contactar:** Voy a contactar a mi abogado para que me asesore en este asunto.
- **Nadar:** Me encanta nadar en el mar durante el verano.
- **Anunciar:** El gobierno anunció nuevas medidas para combatir la inflación.
- **Levantar:** Le ayudé a levantar la caja que era demasiado pesada para ella.
- **Suprimir:** La empresa decidió suprimir algunos puestos de trabajo debido a la crisis.
- **Montar:** Me gusta montar a caballo los fines de semana.
- **Reparar:** El técnico vino a reparar la lavadora que se había estropeado.
- **Elevar:** La temperatura se elevó considerablemente durante la ola de calor.
- **Ahorrar:** Estamos ahorrando dinero para comprar un coche nuevo.
- **Influir:** Su opinión influyó mucho en mi decisión final.
- **Agradecer:** Quiero agradecerte por tu ayuda.
- **Efectuar:** El pago se efectuará a través de transferencia bancaria.
- **Gritar:** El niño empezó a gritar cuando se perdió en el supermercado.
- **Felicitar:** Quiero felicitarte por tu ascenso.
- **Intentar:** Voy a intentar resolver este problema lo antes posible.
- **Operar:** El médico va a operarlo mañana.
- **Ordenar:** El jefe ordenó a sus empleados que trabajaran horas extras.
- **Negar:** Él negó haber cometido el delito.
- **Vencer:** Nuestro equipo venció al rival en el último partido.
- **Moverse:** El bebé empezó a moverse en el vientre de su madre.

• Autorizar: قام المدير بترخيص المشروع بعد مناقشة طويلة .  
 نحن نخطط لرحلة إلى أوروبا في الإجازات القادمة • Explotar: تستغل الشركة  
 منجم فحم في المنطقة. (يمكن أن يكون لها أيضًا دلالة سلبية مثل "استغلال  
 العمال • Contactar: ("سأقوم بالاتصال بمحامي ليقيم لي الاستشارة في هذا  
 الشأن • Nadar: أحب السباحة في البحر خلال الصيف • Anunciar: أعلنت  
 الحكومة عن إجراءات جديدة لمكافحة التضخم • Levantar: ساعدتها في رفع  
 الصندوق الذي كان ثقيلًا جدًا بالنسبة لها • Suprimir: قررت الشركة إلغاء  
 بعض الوظائف بسبب الأزمة • Montar: أحب ركوب الخيل في عطلات نهاية  
 الأسبوع • Reparar: جاء الفني لإصلاح الغسالة التي تعطلت • Elevar: .  
 ارتفعت درجة الحرارة بشكل كبير خلال موجة الحر • Ahorrar: نحن نوفر  
 المال لشراء سيارة جديدة • Influir: أثرت آراؤه كثيرًا في قراري النهائي .  
 Agradecer: أريد أن أشكرك على مساعدتك • Efectuar: سيتم الدفع عبر  
 التحويل المصرفي • Gritar: بدأ الطفل في الصراخ عندما ضاع في  
 السوبرماركت • Felicitar: أود أن أهنئك على ترقيةك • Intentar: سأحاول  
 حل هذه المشكلة في أقرب وقت ممكن • Operar: سيقوم الطبيب بإجراء العملية  
 له غدًا • Ordenar: أمر الرئيس موظفيه بالعمل لساعات إضافية • Negar: .  
 أنكز أنه ارتكب الجريمة • Vencer: فاز فريقنا على المنافس في المباراة  
 الأخيرة • Moverse: بدأ الطفل يتحرك في بطن أمه.

- Emplear:** La empresa decidió emplear a más personal para cubrir la demanda.
- Alquilar:** Voy a alquilar un apartamento cerca de la universidad.
- Despertar:** Me desperté con el sonido del despertador.
- Desaparecer:** Mis llaves han desaparecido, ¡no las encuentro por ningún lado!
- Sentarse:** Después de un largo día, me senté en el sofá a descansar.
- Revelar:** La investigación reveló nuevos detalles sobre el caso.
- Complementar:** La ensalada complementa perfectamente el plato principal.
- Apreciar:** Aprecio mucho tu ayuda en este proyecto.
- Reiterar:** Quiero reiterar mi agradecimiento por tu invitación.

- **Interpretar:** La actriz interpretó su papel de manera conmovedora.
- **Proceder:** Procederemos a realizar la votación.
- **Extender:** Extendieron la fecha límite para entregar los trabajos.
- **Salvaguardar:** Es importante salvaguardar el medio ambiente.
- **Reservar:** Reservé una mesa en el restaurante para esta noche.
- **Reconstruir:** Después del terremoto, reconstruyeron la ciudad.
- **Regular:** El gobierno regulará los precios de los medicamentos.
- **Extraer:** Extrajeron petróleo del pozo.
- **Proveer:** La empresa provee de alimentos a las comunidades afectadas.
- **Simplificar:** Trata de simplificar las instrucciones para que todos las entiendan.
- **Imprimir:** Voy a imprimir este documento para tener una copia física.
- **Configurar:** Necesito configurar mi nuevo ordenador.
- **Implementar:** Implementarán un nuevo sistema de gestión.
- **Existir:** No existen pruebas suficientes para respaldar esa teoría.
- **Reflexionar:** Me gusta reflexionar sobre la vida después de un largo día.

- **Emplear:** قررت الشركة توظيف المزيد من الموظفين لتلبية الطلب .
- **Alquilar:** سأستأجر شقة بالقرب من الجامعة .
- **Despertar:** استيقظت على صوت المنبه .
- **Desaparecer:** اختفت مفاتيحي، لا أستطيع العثور عليها في أي مكان .
- **Sentarse:** !بعد يوم طويل، جلست على الأريكة للاستراحة .
- **Revelar:** كشفت التحقيقات عن تفاصيل جديدة حول القضية .
- **Complementar:** تكمل السلطة الطبق الرئيسي بشكل مثالي .
- **Apreciar:** أقدر مساعدتك كثيراً في هذا المشروع .
- **Reiterar:** أود أن أكرر شكري على دعوتك .
- **Interpretar:** قامت الممثلة بتجسيد دورها بطريقة مؤثرة .
- **Proceder:** سنباشر في إجراء التصويت .
- **Extender:** قاموا بتمديد الموعد النهائي لتسليم الأعمال .
- **Salvaguardar:** من المهم حماية البيئة .
- **Reservar:** حجزت طاولة في المطعم لليلة .
- **Reconstruir:** بعد الزلزال، أعادوا بناء المدينة .
- **Regular:** ستقوم الحكومة بتنظيم أسعار الأدوية .
- **Extraer:** استخرجوا النفط من البئر .
- **Proveer:** توفر الشركة الطعام للمجتمعات المتضررة .
- **Simplificar:** حاول تبسيط التعليمات لكي يفهمها الجميع .

• **Configurar:** سأتابع هذا المستند للحصول على نسخة ورقية .  
 • **Imprimir:** سأطبع هذا المستند للحصول على نسخة ورقية .  
 • **Implementar:** سأتابع هذا المستند للحصول على نسخة ورقية .  
 • **Reflexionar:** سأتابع هذا المستند للحصول على نسخة ورقية .  
 • **Existir:** سأتابع هذا المستند للحصول على نسخة ورقية .  
 • **Implementar:** سأتابع هذا المستند للحصول على نسخة ورقية .  
 • **Reflexionar:** سأتابع هذا المستند للحصول على نسخة ورقية .  
 أحب التأمل في الحياة بعد يوم طويل.

- Atrapar:** El gato intentó atrapar al ratón, pero este fue más rápido.
- Minimizar:** Para minimizar los riesgos, es importante seguir las instrucciones.
- Especificar:** Por favor, especifica qué tipo de pastel te gustaría.
- Variar:** Las temperaturas pueden variar mucho en esta época del año.
- Distribuir:** Los voluntarios se encargaron de distribuir la comida entre los necesitados.
- Nombrar:** ¿Puedes nombrar a los cinco continentes?
- Distinguir:** Es difícil distinguir a gemelos idénticos.
- Cocinar:** Me encanta cocinar platos nuevos.
- Compensar:** La empresa decidió compensar a los empleados por las horas extras trabajadas.
- Procesar:** La información será procesada y enviada a tu correo electrónico.
- Acoger:** Este hotel acoge a turistas de todo el mundo.
- Curar:** Los científicos están investigando nuevas formas de curar el cáncer.
- Suspender:** El partido fue suspendido debido a la lluvia.
- Localizar:** La policía logró localizar al sospechoso.
- Resistir:** Este material es muy resistente al calor.
- Devolver:** Olvidé devolver el libro a la biblioteca.
- Grabar:** Voy a grabar el concierto para poder volver a verlo.
- Preocuparse:** No te preocupes, todo estará bien.
- Manifestar:** Los manifestantes expresaron su descontento con el gobierno.
- Contestar:** Por favor, contesta mi pregunta.
- Cancelar:** Tuvimos que cancelar el viaje por motivos de fuerza mayor.
- Abarcar:** Este tema abarca una amplia variedad de aspectos.
- Optimizar:** Estamos trabajando para optimizar el proceso de producción.

- Atrapar:** حاول القط أن يمسك بالفأر ، لكن الأخير كان أسرع • **Minimizar:** .  
 لتقليل المخاطر، من المهم اتباع التعليمات • **Especificar:** من فضلك، حدد نوع  
 الكعكة التي ترغب فيها • **Variar:** . يمكن أن تتفاوت درجات الحرارة كثيرًا في  
 هذا الوقت من السنة • **Distribuir:** . تولى المتطوعون توزيع الطعام على  
 المحتاجين • **Nombrar:** . هل يمكنك تسمية القارات الخمس؟ • **Distinguir:** من  
 الصعب التمييز بين التوائم المتطابقة • **Cocinar:** . أحب طهي أطباق جديدة • .  
**Compensar:** قررت الشركة تعويض الموظفين عن ساعات العمل الإضافية • .  
**Procesar:** سيتم معالجة المعلومات وإرسالها إلى بريدك الإلكتروني • .  
**Acoger:** يستقبل هذا الفندق سياحًا من جميع أنحاء العالم • **Curar:** . يحقق  
 العلماء في طرق جديدة لعلاج السرطان • **Suspender:** . تم تعليق المباراة بسبب  
 الأمطار • **Localizar:** . تمكنت الشرطة من تحديد مكان المشتبه به • **Resistir:** .  
 هذا المادة مقاومة جدًا للحرارة • **Devolver:** . نسيت إعادة الكتاب إلى المكتبة • .  
**Grabar:** سأقوم بتسجيل الحفلة حتى أتمكن من مشاهدتها مرة أخرى • .  
**Preocuparse:** لا تقلق، كل شيء سيكون على ما يرام • **Manifestar:** . أعرب  
 المتظاهرون عن استيائهم من الحكومة • **Contestar:** . من فضلك، أجب عن  
 سؤالي • **Cancelar:** . اضطررنا إلى إلغاء الرحلة لأسباب قاهرة • .  
**Abarcar:** .  
 يغطي هذا الموضوع مجموعة واسعة من الجوانب • **Optimizar:** . نعمل على  
 تحسين عملية الإنتاج

- Notar:** Noté un cambio en su actitud después de la conversación.
- Navegar:** Navegó por internet buscando información sobre el tema.
- Otorgar:** Le otorgaron un premio por su destacada labor.
- Renovar:** Es hora de renovar la suscripción a la revista.
- Ratificar:** El presidente ratificó el acuerdo comercial.
- Excluir:** Decidieron excluirlo del grupo por su comportamiento.
- Prever:** No previmos que el clima cambiara tan rápido.
- Echar:** Echó la basura a la papelera.
- Borrar:** Borró accidentalmente el archivo importante.
- Pintar:** Pintó un hermoso cuadro de un paisaje.
- Poseer:** Posee una gran colección de sellos.
- Marcas:** Marcó la fecha de la reunión en el calendario.
- Reír:** Se rieron juntos al escuchar el chiste.

- Girar:** Giró la llave para abrir la puerta.
- Potenciar:** Queremos potenciar el turismo en la región.
- Unir:** Unieron sus fuerzas para lograr el objetivo.
- Rezar:** Reza todos los días antes de dormir.
- Plantear:** Planteó una interesante pregunta durante la clase.
- Educar:** Educar a los niños es una gran responsabilidad.
- Suponer:** Supongo que llegará tarde a la reunión.
- Meter:** Metió el libro en la mochila.
- Almacenar:** Almacenaron los alimentos en el refrigerador.
- Orar:** Oró para que todo saliera bien.
- Engañar:** No me engañas, sé lo que estás pensando.
- Vestir:** Se vistió rápidamente para salir.
- Ignorar:** Ignoró sus llamadas y mensajes.
- Orientar:** El mapa nos orientó para encontrar el camino.

**Notar:** لاحظت تغييرًا في سلوكه بعد المحادثة.

**Navegar:** تصفح الإنترنت بحثًا عن معلومات حول الموضوع.

**Otorgar:** منحوه جائزة لعمله المتميز.

**Renovar:** حان الوقت لتجديد الاشتراك في المجلة.

**Ratificar:** صدق الرئيس على الاتفاقية التجارية.

**Excluir:** قرروا استبعاده من المجموعة بسبب سلوكه.

**Prever:** لم نتوقع أن يتغير الطقس بهذه السرعة.

**Echar:** ألقى القمامة في سلة المهملات.

**Borrar:** حذف الملف المهم عن طريق الخطأ.

**Pintar:** رسم لوحة جميلة لمنظر طبيعي.

**Poseer:** يمتلك مجموعة كبيرة من الطوابع.

**Marcar:** حدد تاريخ الاجتماع في التقويم.

**Reír:** ضحكوا معًا عند سماع النكتة.

**Girar:** أدار المفتاح لفتح الباب.

**Potenciar:** نريد تعزيز السياحة في المنطقة.

**Unir:** وحدوا جهودهم لتحقيق الهدف.

**Rezar:** يصلي كل يوم قبل النوم.

**Plantear:** طرح سؤالًا مثيرًا للاهتمام خلال الحصة.

**Educar:** تعليم الأطفال مسؤولية كبيرة.

**Suponer:** أعتقد أنه سيصل متأخرًا للاجتماع.

- **Meter:** وضع الكتاب في الحقيبة.
- **Almacenar:** خزنوا الطعام في الثلاجة.
- **Orar:** صلى من أجل أن يسير كل شيء على ما يرام.
- **Engañar:** لا تخدعني، أعلم ما تفكر فيه.
- **Vestir:** ارتدى ملابسه بسرعة للخروج.
- **Ignorar:** تجاهل مكالماته ورسائله.
- **Orientar:** الخريطة وجهتنا للعثور على الطريق.

1. Gasté todo mi dinero en ese viaje.
2. Quemaron la basura en el jardín.
3. Se casaron en una ceremonia íntima.
4. Reaccionó con sorpresa ante la noticia.
5. Redactó un informe detallado sobre el proyecto.
6. Emitieron un comunicado de prensa.
7. Fabrican automóviles en esa planta.
8. Centrarón su atención en resolver el problema.
9. Denunció el crimen a la policía.
10. Capturaron al ladrón en la estación.
11. Sugirió una nueva estrategia de marketing.
12. Sonó el teléfono y nadie contestó.
13. Castigaron al niño por desobedecer.
14. Lavó la ropa a mano.
15. Lo obligaron a confesar.
16. Separaron los residuos reciclables.
17. Perseguían a los ladrones por las calles.
18. Activaron la alarma cuando escucharon ruidos.
19. Nació un bebé sano esta mañana.
20. Convocaron una reunión urgente.

### Verbos de estado o relación:

21. Dedico todo mi tiempo libre a la música.
22. Fingió estar enfermo para no ir a trabajar.
23. Ocupa el puesto de gerente de ventas.
24. Editaron el libro antes de publicarlo.
25. Bloquearon la carretera debido al accidente.
26. Insistieron en que era la mejor opción.

27. Escondió el regalo para que no lo encontrara.
28. Cultivan frutas y verduras en su huerto.
29. Reclamaron sus derechos como ciudadanos.
30. Dividieron la herencia entre los hermanos.
31. Restringieron el acceso a la información.
32. Designaron a un nuevo representante.
33. Guiaron al grupo de turistas por la ciudad.
34. Arruinaron la fiesta con su comportamiento.
35. Mintió sobre su edad.
36. Esa palabra significa "amor" en francés.
37. Reafirmó su compromiso con la causa.

1. أنفقت كل أموالى على تلك الرحلة.
2. أحرقوا القمامة فى الحديقة.
3. تزوجوا فى حفل خاص.
4. تفاعل بدهشة مع الخبر.
5. كتب تقريراً مفصلاً عن المشروع.
6. أصدروا بياناً صحفياً.
7. يصنعون السيارات فى ذلك المصنع.
8. ركزوا اهتمامهم على حل المشكلة.
9. أبلغ عن الجريمة للشرطة.
10. قبضوا على اللص فى المحطة.
11. اقترح استراتيجية جديدة للتسويق.
12. رن الهاتف ولم يجب أحد.
13. عاقبوا الطفل على عصيانه.
14. غسلت الملابس يدوياً.
15. أجبر على الاعتراف.
16. فصلوا النفايات القابلة لإعادة التدوير.
17. كانوا يطاردون اللصوص فى الشوارع.
18. فعلوا الإنذار عندما سمعوا أصواتاً.
19. وُلد طفل سليم هذا الصباح.
20. دعوا إلى اجتماع عاجل.

### أفعال دالة على الحالة أو العلاقة:

21. أخصص كل وقت فراغى للموسيقى.



22. تظاهر بالمرض لعدم الذهاب إلى العمل.
23. يشغل منصب مدير المبيعات.
24. قاموا بتحرير الكتاب قبل نشره.
25. أغلقوا الطريق بسبب الحادث.
26. أصرروا على أنها الخيار الأفضل.
27. أخفى الهدية لكي لا يجدها.
28. يزرعون الفواكه والخضروات في حديقتهم.
29. طالبوا بحقوقهم كمواطنين.
30. قسموا الميراث بين الإخوة.
31. قيدوا الوصول إلى المعلومات.
32. عينوا ممثلاً جديداً.
33. أرشدوا مجموعة السياح حول المدينة.
34. دمروا الحفلة بسلوكهم.
35. كذب بشأن عمره.
36. تلك الكلمة تعني "حب" بالفرنسية.
37. أكد من جديد التزامه بالقضية.

القائمة ≡

بحث 🔍

الرئيسية 🏠

حمل كتب المستشار في التربية محمد عقوني من مكتبة نور مجاناً



عقوني محمد